

## لدي إختبار جلد إيجابي لمرض السلّ أو التدرن الرئوي

### معلومات الصحة العامة

إذا كان إختبار IGRA سلبي و اجراء الأشعة السينية لصدرك صافٍ ، يمكنك أن تظمنن على أن إختبار TST الإيجابي على الأرجح أن يكون بسبب لقاح BCG السابق.

إذا كان فحص الدم إيجابي والأشعة السينية لصدرك صافية ، فهذا يدل بأنك لربما كنت قد تعرضت للإصابة بالسلّ في الماضي. يمكن أن تعيش جراثيم السلّ في الجسم لفترات طويلة من الزمن دون جعل الشخص مريضاً. وهذا ما يسمى السلّ الكامن (النائم). لا يمكنك تمرير هذه الجراثيم النائمة إلى أي شخص آخر.

الناس الذين لديهم عدوى السلّ الكامنة تكون لهم مخاطر بنسبة 10 % لإنماء السلّ النشط خلال حياتهم. إذا ما إستيقظت الجراثيم المسببة للسلّ وأصبحت نشطة أو تكاثرت في جسمك ، فيمكنك تطوير مرض السلّ النشط. يمكن لبعض الظروف الطبية والعلاجات زيادة هذه المخاطر.

إذا تم تحويلك إلى طبيب أخصائي ، فسوف يقوم بفحصك ومناقشة خطة : هذا قد يكون مزيد من الأشعة السينية للصدر لبضعة سنوات أو مسار للعلاج بالمضادات الحيوية المعروف بإسم Isoniazid. وهذا الدواء يقلل من فرصة كونك مريضاً بالسل النشط في أي وقت من الأوقات.

وبمجرد حصولك على الإختبار الجلدي الإيجابي ، فمن المرجح أن يظل إيجابياً إذا أجريت الإختبار مرة أخرى في المستقبل. إذا طلب منك في أي وقت من الأوقات أن تُجري إختبار TST آخر ، أخير الطبيب أو الممرضة عن النتيجة الإيجابية السابقة لك وإحتفظ دائماً بسجل لنتيجة إختبار بشرتك.

### تذكر :

- أنت لست مريضاً بالسلّ ، وليس هناك من سبب لوقف أي من نشاطاتك اليومية
  - لا يمكنك تمرير جراثيم السلّ النائمة لعائلتك وأصدقائك
  - هناك ممرضة السلّ لمديرية الصحة وتكون على اتصال معكم وسوف ننصحك إذا كانت هنالك حاجة الى مزيد من المتابعة.
- لمزيد من المعلومات ، يرجى الإتصال بقسم مراقبة السلّ على 1300 651 160.

## ماذا يعني الإختبار السلّين الجلدي الإيجابي؟

إختبار الجلد لمرض السلّ (TB) يُسمى أيضاً إختبار مانتوكس السلّين أو إختبار السلّين الجلدي (TST).

تقيس ممرضة الصحة العامة ذراعك حيث تم إعطاء الحقنة وقد نمت كتلة متورمة بعد 2-3 أيام. هذا يعني أن لديك إختبار الجلد الإيجابي.

### قد يُشير إختبار بشرتك الإيجابي إلى أي من الحالات التالية :

- أنه قد تمّت إصابتك بجرثومة السلّ لكنك لم تصبح مريضاً لأن جهازك المناعي قادر على السيطرة على الجرثومة. لا يتم قتل جميع الجراثيم المسببة للسلّ من قبل الجهاز المناعي ، وبعضها يبقى نائماً في جسمك.
- أنه جراثيم السلّ النائمة قد أصبحت نشطة وأنت في حاجة الى المزيد من الإختبارات للبحث عن الجراثيم النشطة في جسمك
- أنه قد تم تحصينك لمكافحة السلّ في الماضي بلقاح بي سي جي (الذي يترك ندبة على ذراعك) ، أو
- أنه كان لديك مرض السلّ في السابق وإما أنك قد عولجت منه في الماضي أو لم تُعالج.

وإذا كانت النتيجة لإختبار الجلد إيجابية لديك فسُعرض عليك المزيد من المتابعة الطبية.

هذا قد يشمل ما يلي :

- الأشعة السينية للصدر لمعرفة ما إذا كانت هناك أية علامات أو ندوب على رئتيك.
- نوع من إختبار الدم المعروفة باسم IGRA التي يمكن أن تساعد في معرفة الفرق بين تلقيح BCG السابق ، و عدوى السلّ. في استراليا إختبار IGRA يسمى Quantiferon-TB Gold®
- الإحالة إلى طبيب أخصائي ، والذي سوف يوصي بأي اجراء لمزيد من الإختبارات أو العلاج.
- إختبار البصاق (البغم) إذا كنت تعاني من أي من أعراض مرض السلّ مثل السعال والحمى والعرق ، والتعب أو فقدان الوزن.



# I have a positive skin test for Tuberculosis

Public health information

## What does a positive TB skin test mean?

A skin test for Tuberculosis (TB) is also called a Mantoux test or Tuberculin skin test (TST).

A Public Health Nurse measured your arm where the injection was given and a swollen lump has developed after 2-3 days. This means you have a positive skin test.

### Your positive skin test may indicate any of the following:

- That you have been infected by the TB germ but you have not become sick because your immune system is able to control the germ. Not all the TB germs are killed by your immune system and some remain sleeping in your body.
- That the sleeping TB germs have become active and you need to have more tests to look for the active germs in your body
- That you have been immunised for TB in the past with a BCG vaccination (which leaves a scar on your arm), or
- That you have previously had TB and you may or may not have been treated for this in the past.

If you have a positive skin test result you will be offered further medical follow-up.

This may include:

- A **chest x-ray** to see if there are any marks or scars on your lungs.
- A type of **blood test** known as an IGRA which can help tell the difference between previous BCG vaccination and TB infection. In Australia the IGRA test is called Quantiferon-TB Gold®
- **Referral** to a specialist doctor, who will recommend any further tests or treatment.
- A **sputum** (phlegm) test if you are experiencing any symptoms of TB disease such as a cough, fever, sweats, tiredness or weight loss.

If the IGRA test is **negative** and your chest x-ray is **clear**, you can be reassured that the positive TST is most likely due to previous BCG vaccination.

If the blood test is **positive** and your chest x-ray is clear, this indicates you have probably been exposed to TB in the past. TB germs can live in your body for long periods of time without making you sick. This is called **latent (sleeping) TB**. You cannot pass these sleeping germs on to anyone else.

People with latent TB infection have a 10% risk of developing active TB during their life. If the TB germs wake up and become active or multiply in your body, you can develop active TB disease. Some medical conditions and treatments can increase this risk.

If you are referred to a specialist doctor, they will examine you and discuss a plan: this may be further chest x-rays for some years or a course of treatment with an antibiotic called Isoniazid. This medicine will reduce the chance of you ever becoming sick with active TB.

Once you have a positive skin test, it is likely to remain positive if you have the test again in the future. If you are ever asked to have another TST, advise the doctor or nurse of your previous positive result and always keep a record of your skin test result.

### Remember:

- You are not sick with TB, there is no reason to stop any of your daily activities
- You cannot pass sleeping TB germs on to your family and friends
- A Department of Health TB Nurse will be in contact with you and you will be advised if further follow-up is required.

For further information contact the TB Control Section on 1300 651 160.

